

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
	Yaka sud	laver	y e b a s	lexico : Kufiya / Keller 1977
01	Yaka Pelende	tous	-kúlu, bakúlu	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
01	Yaka	tous	bóoso	lexico : Mbambu / Takizala
01	Yaka sud	tous, tout	byoso / byooso, kiyooso	lexico : Kufiya / Keller 1977
01	Yaka	tous	bavule	lexico : Mayenda / Keller 1977
01	Yaka	tous	baakola	lexico : Mayenda / Keller 1977
02	Yaka Pelende	bras	kóoko, móoko	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
02	Yaka sud	bras	oopa, moopa	lexico : Kufiya / Keller 1977
02	Yaka	main; bras	moku; kooku	lexico : Mayenda / Keller 1977
02	Yaka	bras	kóoko, móoko	lexico : Mbambu / Takizala
03	Yaka Pelende	cendre	mbóombi	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
03	Yaka	cendre	mbóombi	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
03	Yaka	cendre	vuũᅇᅇᅇ	lexico : Mayenda / Keller 1977
03	Yaka sud	cendre	mboome	lexico : Kufiya / Keller 1977
04	Yaka sud	écorce	b a l a, m a b a l a	lexico : Kufiya / Keller 1977
(04)	Yaka	écorce (écorcer ?)	kupænzə	lexico : Mayenda / Keller 1977
04	Yaka Pelende	écorce	k i b á l á k a, b i b á l á k a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
04	Yaka	écorce	i b á l á k a, b i b á l á k a	lexico : Mbambu / Takizala
05	Yaka	ventre	kuundu, makuundu	lexico : Mbambu / Takizala
05	Yaka Pelende	ventre	k í f u u n d u, b í f u u n d u	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
05	Yaka sud	vrntre	k i f u u n d u, b i f u u n d u	lexico : Kufiya / Keller 1977
05	Yaka	ventre	i v u	lexico : Mayenda / Keller 1977
06	Yaka Pelende	grand	m b ú t a –m b ú t a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
06	Yaka	grand	y á m b u t a	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
06	Yaka	grand, gros	əmbu t a	lexico : Mayenda / Keller 1977
06	Yaka sud	grand; large	mbu t a; mbo t a, t əmbo t a	lexico : Kufiya / Keller 1977
07	Yaka Pelende	oiseau	nú n i, nú n i / ba nú n i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
07	Yaka sud	oiseau	nun i	lexico : Kufiya / Keller 1977
07	Yaka	oiseau	nuun i	lexico : Mayenda / Keller 1977
07	Yaka	oiseau	nú n i, ba nú n i	lexico : Mbambu / Takizala
08	Yaka Pelende	mordre	- l ú ú n z -, ku l ú ú n z a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
08	Yaka	mordre	u l ú n z a	lexico : Mbambu / Takizala
08	Yaka sud	mordre	ku l un z u	lexico : Kufiya / Keller 1977
08	Yaka	mordre	e t a f ə n	lexico : Mayenda / Keller 1977
09	Yaka Pelende	être noir	ku ph í í n d a, - ph í í n d a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
09	Yaka Pelende	noir	ka ph í í n d a, - ph í í n d a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
09	Yaka	noir	kapíindi	lexico : Mbambu / Takizala
09	Yaka	noir	yakapiində	lexico : Mayenda / Keller 1977
09	Yaka sud	noir	kupiinda	lexico : Kufiya / Keller 1977
10	Yaka Pelende	sang	mééngé	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
10	Yaka	sang	méénga	lexico : Mbambu / Takizala
10	Yaka sud	sang	meŋga	lexico : Kufiya / Keller 1977
10	Yaka	sang	mæaŋkə	lexico : Mayenda / Keller 1977
11	Yaka Pelende	os	kikúdi, bikúdi	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
11	Yaka Pelende	os	kihísi, bihísi	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
11	Yaka sud	os	nzesi, miyesi	lexico : Kufiya / Keller 1977
11	Yaka	os	ituŋkə	lexico : Mayenda / Keller 1977
11	Yaka	os	nhisi, míhisi	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
12	Yaka Pelende	sein	yééno, mayééno	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
12	Yaka	sein	yééni, mayééni	lexico : Mbambu / Takizala
12	Yaka sud	sein, lait	mayeno / mayenu	lexico : Kufiya / Keller 1977
12	Yaka	sein	mayeenu	lexico : Mayenda / Keller 1977
13	Yaka Pelende	brûler	-hi-, kuhya	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
13	Yaka	brûler	úh i a	lexico : Mbambu / Takizala
13	Yaka	brûler	i yooka	lexico : Mayenda / Keller 1977
13	Yaka sud	brûler	kuyoka	lexico : Kufiya / Keller 1977
14	Yaka sud	nuage	ma t u t i	lexico : Kufiya / Keller 1977
14	Yaka Pelende	nuage	t u t i, má t u t i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
14	Yaka	nuage	ma t u t i	lexico : Mayenda / Keller 1977
14	Yaka	nuage	t ú t i, má t u t i	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
15	Yaka Pelende	froid (temps)	kyóósi	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
15	Yaka	froid	kióósi	lexico : Mbambu / Takizala
15	Yaka	froid	kiyoši	lexico : Mayenda / Keller 1977
15	Yaka sud	froid	kiyosi	lexico : Kufiya / Keller 1977
16	Yaka Pelende	venir + impératif	-is-, kwisa; wisa	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
16	Yaka	venir	ukwíisa	lexico : Mbambu / Takizala
16	Yaka sud	venir	koos	lexico : Kufiya / Keller 1977
16	Yaka	venir	yousa	lexico : Mayenda / Keller 1977
17	Yaka Pelende	mourir	-fu-, kúfwa	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
17	Yaka	mourir	úfwa	lexico : Mbambu / Takizala
17	Yaka	mourir	fwa h	lexico : Mayenda / Keller 1977
17	Yaka sud	mourir	kufwa	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
18	Yaka Pelende	chien	mbwa, bambwa / mbwa	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
18	Yaka	chien	mbwa, bambwa	lexico : Mbambu / Takizala
18	Yaka sud	chien	mbwa	lexico : Kufiya / Keller 1977
18	Yaka	chien	mbwa	lexico : Mayenda / Keller 1977
19	Yaka Pelende	boire + impératif	-nu-, kunwa; nwá	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
19	Yaka	boire (ton ?)	unwa	lexico : Mbambu / Takizala
19	Yaka sud	boire	kunwa	lexico : Kufiya / Keller 1977
19	Yaka	boire	nwa	lexico : Mayenda / Keller 1977
20	Yaka Pelende	sécher	-yúmúk-, kuyúmúka	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
20	Yaka	sec	dialooka	lexico : Mbambu / Takizala
20	Yaka sud	sec	kuloka	lexico : Kufiya / Keller 1977
20	Yaka	sec	lookə	lexico : Mayenda / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
21	Yaka Pelende	oreille	k u t u, m a t u	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
21	Yaka	oreille	k u t u, m a t u	lexico : Mbambu / Takizala
21	Yaka sud	oreille	b i t u, m a t u	lexico : Kufiya / Keller 1977
21	Yaka	oreille	m a t u	lexico : Mayenda / Keller 1977
22	Yaka Pelende	manger	-d i- k ú d y a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
22	Yaka	manger	ú d i a	lexico : Mbambu / Takizala
22	Yaka sud	manger	k u d i y a	lexico : Kufiya / Keller 1977
22	Yaka	manger	i d i y a	lexico : Mayenda / Keller 1977
23	Yaka Pelende	oeuf	d í á k i, m á á k i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
23	Yaka	oeuf	d í a k i, m á a k i	lexico : Mbambu / Takizala
23	Yaka sud	oeuf	d i y a k i, m a a k i	lexico : Kufiya / Keller 1977
23	Yaka	oeuf	d u y a k i	lexico : Mayenda / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	Yaka Pelende	oeil	d í i s u, m é e s o	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
24	Yaka	oeil	d í i s u, m é e s o	lexico : Mbambu / Takizala
24	Yaka sud	oeil	d i i s u, m e e s u	lexico : Kufiya / Keller 1977
24	Yaka	oeil	k o ŋ g i	lexico : Mayenda / Keller 1977
25	Yaka Pelende	graisse	m á á s i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
25	Yaka	graisse	m á f ú t a	lexico : Mbambu / Takizala
25	Yaka	graisse	m á a s i	lexico : Mbambu / Takizala
25	Yaka sud	graisse	m a a s i	lexico : Kufiya / Keller 1977
25	Yaka	graisse	m a a š i	lexico : Mayenda / Keller 1977
26	Yaka	plume	t s o o l i	lexico : Mayenda / Keller 1977
26	Yaka Pelende	plume	l ú s a l a, t s á l a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
26	Yaka sud	plume	l u s a l a, t s a l a	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
26	Yaka	plume	l ú s a l a, t s a l a	lexico : Mbambu / Takizala
27	Yaka Pelende	feu	mbá áwu	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
27	Yaka	feu	mbá u	lexico : Mbambu / Takizala
27	Yaka	feu	mb a u	lexico : Mayenda / Keller 1977
27	Yaka sud	feu	mb a w u	lexico : Kufiya / Keller 1977
28	Yaka Pelende	poisson	t s é é m a, b a t s é é m a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
28	Yaka	poisson	t s é e m a, b a t s é e m a	lexico : Mbambu / Takizala
28	Yaka sud	poisson	t s e e n u	lexico : Kufiya / Keller 1977
28	Yaka	poisson	n z o o n s i	lexico : Mayenda / Keller 1977
28; 50	Yaka Pelende	viande, poisson	mb i s i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
29	Yaka Pelende	voler	-pú l ú m ú k-, k u p ú l ú m ú k a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
29	Yaka	voler	u p ú l ú n g a	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
29	Yaka sud	voler	kupulunga	lexico : Kufiya / Keller 1977
29	Yaka	voler	epulamuka	lexico : Mayenda / Keller 1977
30	Yaka Pelende	plein	kabáási	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
30	Yaka	plein	yábaasa	lexico : Mbambu / Takizala
30	Yaka sud	plein	kubaz	lexico : Kufiya / Keller 1977
30	Yaka	plein	yuguta	lexico : Mayenda / Keller 1977
31	Yaka Pelende	donner	-haan-, kuháána	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
31	Yaka	donner; 2eme forme imp.	uhéka; hana	lexico : Mbambu / Takizala
31	Yaka sud	donner	kuhek	lexico : Kufiya / Keller 1977
31	Yaka	donner	hana	lexico : Mayenda / Keller 1977
32	Yaka Pelende	bon	mbo te; -mbo te	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
32	Yaka	bon	wámbo ti	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
32	Yaka	bon	keuvuketi	lexico : Mayenda / Keller 1977
32	Yaka sud	bon	buketi	lexico : Kufiya / Keller 1977
33	Yaka Pelende	par terre; sol	mámáfu; mááfu	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
33	Yaka	par terre	hátsi	lexico : Mbambu / Takizala
33	Yaka sud	terre	mafu	lexico : Kufiya / Keller 1977
33	Yaka	terre	ntotu	lexico : Mayenda / Keller 1977
34	Yaka Pelende	cheveu	lúsúki, tsúki	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
34	Yaka	cheveu	lúsiki, tsúki	lexico : Mbambu / Takizala
34	Yaka sud	cheveu	tsuki, misuki	lexico : Kufiya / Keller 1977
34	Yaka	cheveu	tsuki	lexico : Mayenda / Keller 1977
35	Yaka Pelende	tête	ntwa, mitwa	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
35	Yaka	tête	ń'twa, mí'twa	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
35	Yaka sud	tête	n t w a, m i t w a	lexico : Kufiya / Keller 1977
35	Yaka	tête	n t w a	lexico : Mayenda / Keller 1977
36	Yaka Pelende	entendre	-w u -, k u w a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
36	Yaka	entendre	u w a	lexico : Mbambu / Takizala
36	Yaka sud	entendre	k u w a	lexico : Kufiya / Keller 1977
36	Yaka	entendre	w a	lexico : Mayenda / Keller 1977
37	Yaka Pelende	coeur	m b ú ú n d u	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
37	Yaka	coeur	m b ú n d u	lexico : Mbambu / Takizala
37	Yaka sud	coeur	m b u n d u	lexico : Kufiya / Keller 1977
37	Yaka	coeur	m b u u n t u	lexico : Mayenda / Keller 1977
38	Yaka	corne	m a ' š i š i	lexico : Mayenda / Keller 1977
38	Yaka Pelende	corne	ñ s é é n g o, m i s é é n g o	lexico : Kayamba / Daeleman 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
38	Yaka sud	corne	nseengo, miseengo	lexico : Kufiya / Keller 1977
38	Yaka	corne	n'sengo, mísengo	lexico : Mbambu / Takizala
39	Yaka Pelende	tuer	-hónd- kuhónda	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
39	Yaka	tuer	uhóonda	lexico : Mbambu / Takizala
39	Yaka	tuer	honda	lexico : Mayenda / Keller 1977
39	Yaka sud	tuer	kuhoonda	lexico : Kufiya / Keller 1977
40	Yaka	genou	bolongo, mabolongo	lexico : Mbambu / Takizala
40	Yaka	genou	akuŋgu moku	lexico : Mayenda / Keller 1977
40	Yaka sud	genou	kikosu, bikosu	lexico : Kufiya / Keller 1977
40	Yaka Pelende	genou	boongo, maboongo	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
41	Yaka Pelende	savoir	-yááb-, kuyáába	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
41	Yaka	savoir	úzááya	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
41	Yaka	savoir	i z a i	lexico : Mayenda / Keller 1977
41	Yaka sud	savoir	k u y a a p a	lexico : Kufiya / Keller 1977
42	Yaka	feuille	í s a k a, b í s a k a	lexico : Mbambu / Takizala
42	Yaka Pelende	feuille	l ú k a y a, k h á y a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
42	Yaka sud	feuille, herbe	b i s a k (a)	lexico : Kufiya / Keller 1977
42	Yaka	feuille	m a k a y a	lexico : Mayenda / Keller 1977
43	Yaka Pelende	jambe	k ú ú l u, m á á l u	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
43	Yaka sud	jambe ?	k u u n d u, m a a l u	lexico : Kufiya / Keller 1977
43	Yaka	jambe	k ú u l u, m á a l u	lexico : Mbambu / Takizala
43	Yaka	jambe	k u u l u	lexico : Mayenda / Keller 1977
44	Yaka Pelende	être couché, dormir	-n í í m b- k u n í í m b a / -n í m b- k u n í m b a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
44	Yaka	couché	w á s u n d a l a	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
44	Yaka	dormir; couché	iniimba, inimbə	lexico : Mayenda / Keller 1977
44	Yaka sud	dormir, être couché	kuniimba	lexico : Kufiya / Keller 1977
45	Yaka Pelende	foie	katika, makatika	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
45	Yaka sud	foie	kateka	lexico : Kufiya / Keller 1977
45	Yaka	foie	záfú, mazáfú	lexico : Mbambu / Takizala
45	Yaka	foie	ntsobu	lexico : Mayenda / Keller 1977
46	Yaka Pelende	long	kaléya, -léyá	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
46	Yaka	long	kalééyi	lexico : Mbambu / Takizala
46	Yaka sud	long	kuleya	lexico : Kufiya / Keller 1977
46	Yaka	long	kelalei	lexico : Mayenda / Keller 1977
47	Yaka Pelende	pou	tsíni	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
47	Yaka	pou	tsíni, batsíni	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
47	Yaka sud	pou de tête	bantoba tsina bantwa	lexico : Kufiya / Keller 1977
47	Yaka	pou	koʔ	lexico : Mayenda / Keller 1977
48	Yaka Pelende	homme, époux	yákála, bayákála	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
48	Yaka	homme	yákála, bayákála	lexico : Mbambu / Takizala
48	Yaka sud	homme, mari	yakala	lexico : Kufiya / Keller 1977
48	Yaka	homme, mari	yagal	lexico : Mayenda / Keller 1977
49	Yaka Pelende	beaucoup	baláwu, -láwu	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
49	Yaka	beaucoup	lau	lexico : Mbambu / Takizala
49	Yaka sud	beaucoup	lawo	lexico : Kufiya / Keller 1977
49	Yaka	beaucoup	beengi	lexico : Mayenda / Keller 1977
50	Yaka	viande	nsúni, misúni	lexico : Mbambu / Takizala
50	Yaka sud	viande, animal	mbisi, bambisi	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
50	Yaka	viande, animal	mbi š i	lexico : Mayenda / Keller 1977
50	Yaka	viande	nsuni	lexico : Mayenda / Keller 1977
51	Yaka sud	lune	ngoonde	lexico : Kufiya / Keller 1977
51	Yaka	lune	ngóndi, bangóndi	lexico : Mbambu / Takizala
51	Yaka Pelende	lune	ngóóndi	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
51	Yaka	lune	goonti	lexico : Mayenda / Keller 1977
52	Yaka Pelende	montagne, colline	móóngo, myóóngo	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
52	Yaka	montagne	móóŋku	lexico : Mayenda / Keller 1977
52	Yaka sud	montagne	moon; moongo	lexico : Kufiya / Keller 1977
52	Yaka	montagne	móóngo, myóóngo	lexico : Mbambu / Takizala
53	Yaka Pelende	bouche	ńnwa, minwa	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
53	Yaka	bouche	múnwa, mínwa	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
53	Yaka sud	bouche	nnwa, minwa	lexico : Kufiya / Keller 1977
53	Yaka	bouche	nnwa	lexico : Mayenda / Keller 1977
54	Yaka Pelende	ongle	kinzála, binzála	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
54	Yaka sud	ongle	luzala, nzala	lexico : Kufiya / Keller 1977
54	Yaka	ongle	lúzála, nízala	lexico : Mbambu / Takizala
54	Yaka	ongle; griffe	bizala; manzala	lexico : Mayenda / Keller 1977
55	Yaka sud	nom	katu	lexico : Kufiya / Keller 1977
55	Yaka Pelende	nom	zína, mazína	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
55	Yaka	nom	zina, mázina	lexico : Mbambu / Takizala
55	Yaka	nom	žinə	lexico : Mayenda / Keller 1977
56	Yaka Pelende	cou, nuque	tsííngu, mí sééngo	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
56	Yaka	cou	tsííngu	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
56	Yaka	cou	t š i ŋ u	lexico : Mayenda / Keller 1977
56	Yaka sud	cou	i s i i ŋ k u	lexico : Kufiya / Keller 1977
57	Yaka Pelende	nouveau	-p h á	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
57	Yaka	nouveau	w á p h a	lexico : Mbambu / Takizala
57	Yaka sud	nouveau	p a	lexico : Kufiya / Keller 1977
57	Yaka	nouveau, (= bon)	k e u v u k e t i	lexico : Mayenda / Keller 1977
58	Yaka Pelende	nuit	p h í í p h a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
58	Yaka	nuit	p í i p a	lexico : Mbambu / Takizala
58	Yaka	nuit	p i i b a	lexico : Mayenda / Keller 1977
58	Yaka sud	nuit	p i i p a	lexico : Kufiya / Keller 1977
59	Yaka Pelende	nez	m b o o m b o	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
59	Yaka sud	nez	m b o o m b o	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
59	Yaka	nez	mbóómbó	lexico : Mbambu / Takizala
59	Yaka	nez	mbombu	lexico : Mayenda / Keller 1977
60	Yaka Pelende	un	mó s i ; d i m ó s i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
60	Yaka	un	umó s i	lexico : Mbambu / Takizala
60	Yaka sud	un	k i m o s i	lexico : Kufiya / Keller 1977
60	Yaka	un	mo š i	lexico : Mayenda / Keller 1977
61	Yaka Pelende	chemin (sentier)	n z í l a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
61	Yaka	chemin	n d ž i l a	lexico : Mayenda / Keller 1977
61	Yaka	chemin	n z í l a	lexico : Mbambu / Takizala
61	Yaka sud	chemin	n z i l a	lexico : Kufiya / Keller 1977
62	Yaka Pelende	personne	mú t u , b á á t u	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
62	Yaka	personne	mú t u , b á t u	lexico : Mbambu / Takizala

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
62	Yaka	personne	mu t u	lexico : Mayenda / Keller 1977
63	Yaka Pelende	pluie	mvú l a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
63	Yaka	pluie	ḿv u l a	lexico : Mbambu / Takizala
63	Yaka sud	pluie	mv o l a	lexico : Kufiya / Keller 1977
63	Yaka	pluie	mv u l ə	lexico : Mayenda / Keller 1977
64	Yaka Pelende	rouge	k a b é é n g a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
64	Yaka Pelende	être rouge	-b é é n g - k u b é é n g a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
64	Yaka	rouge	m a k é e b é e n g i	lexico : Mbambu / Takizala
64	Yaka	rouge	i b e e ŋ k ə	lexico : Mayenda / Keller 1977
64	Yaka sud	rouge, mûr	k u b e e ŋ g a , u b e e ŋ g a	lexico : Kufiya / Keller 1977
65	Yaka Pelende	racine	ḿ s o d i , m í s o d i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
65	Yaka sud	racine	n s o t i	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
65	Yaka sud	racine	n s o l e	lexico : Kufiya / Keller 1977
65	Yaka	racine	n z e e m b u l	lexico : Mayenda / Keller 1977
65	Yaka	racine	n ' s ó d i , m i s ó d i	lexico : Mbambu / Takizala
66	Yaka Pelende	rond	k i v í n z í k í d i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
66	Yaka	rond	k i a i b ú n d ú n g ú l u	lexico : Mbambu / Takizala
66	Yaka sud	rond	k u z u u ŋ i s	lexico : Kufiya / Keller 1977
66	Yaka	rond	b u n d u l u g a	lexico : Mayenda / Keller 1977
67	Yaka Pelende	sable	z e é l u	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
67	Yaka	sable (V finale graphie ?)	t s e é n g a	lexico : Mbambu / Takizala
67	Yaka	sable	z é e l o	lexico : Mbambu / Takizala
67	Yaka	sable	m a a f u	lexico : Mayenda / Keller 1977
67	Yaka sud	sable	t s e e ŋ g a	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
68	Yaka Pelende	dire	-s amún-, kus amúna	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
68	Yaka	dire	us amuna	lexico : Mbambu / Takizala
68	Yaka sud	dire	kuhoya	lexico : Kufiya / Keller 1977
68	Yaka	dire	hoya	lexico : Mayenda / Keller 1977
69	Yaka Pelende	voir	-món- kumóna	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
69	Yaka	voir	umóna	lexico : Mbambu / Takizala
69	Yaka sud	voir	kumon	lexico : Kufiya / Keller 1977
69	Yaka	voir	imona	lexico : Mayenda / Keller 1977
70	Yaka	semence	nkuna	lexico : Mayenda / Keller 1977
70	Yaka	semence	mbutu	lexico : Mbambu / Takizala
70	Yaka Pelende	semence	mbóngo	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
(70)	Yaka sud	semence	kukuna	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
71	Yaka Pelende	être assis	-zakal- kuzákála	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
71	Yaka	assis	wákazala	lexico : Mbambu / Takizala
71	Yaka sud	s'asseoir	ozakala / uzakala /	lexico : Kufiya / Keller 1977
71	Yaka	assis, s'asseoir	izagala	lexico : Mayenda / Keller 1977
72	Yaka Pelende	peau (humaine)	lúútu	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
72	Yaka sud	peau	lutu	lexico : Kufiya / Keller 1977
72	Yaka	peau	migĩra	lexico : Mayenda / Keller 1977
72	Yaka	peau	ń'kanda, míkanda	lexico : Mbambu / Takizala
73	Yaka Pelende	sommeil	kílu, bílu	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
73	Yaka	sommeil	kílu	lexico : Mbambu / Takizala
73	Yaka sud	sommeil	kílu	lexico : Kufiya / Keller 1977
73	Yaka	sommeil	kílu	lexico : Mayenda / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
74	Yaka Pelende	petit	n l é é k e , b a l é é k e	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
74	Yaka	petit	y á k h u n d a	lexico : Mbambu / Takizala
74	Yaka sud	petit; peu	k e e k e ; ŋ k e e k e	lexico : Kufiya / Keller 1977
74	Yaka	petit	k i y a k e e k i	lexico : Mayenda / Keller 1977
75	Yaka Pelende	fumée	m w í í s i , m í í s i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
75	Yaka	fumée	m w í i s i	lexico : Mbambu / Takizala
75	Yaka	fumée	i n w a	lexico : Mayenda / Keller 1977
75	Yaka	fumée	i n a w a f u m	lexico : Mayenda / Keller 1977
75	Yaka sud	fumée	m o s i	lexico : Kufiya / Keller 1977
76	Yaka Pelende	être debout	- t é l á m - k u t é l á m a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
76	Yaka	debout	w á t e l e m a	lexico : Mbambu / Takizala
76	Yaka sud	se tenir debout	k u t e l e m a	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
76	Yaka sud	debout	t o k a m a	lexico : Kufiya / Keller 1977
76	Yaka	debout; se tenir debout	k u t e l e m a	lexico : Mayenda / Keller 1977
77	Yaka Pelende	étoile	m b w é t é t e	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
77	Yaka	étoile	t h e t u u m b w a , b a t h e t u u m b w a	lexico : Mbambu / Takizala
77	Yaka sud	étoile	t e m u t e m u , b a t e m u t e m u	lexico : Kufiya / Keller 1977
77	Yaka	étoile	t e m p u t e m p u	lexico : Mayenda / Keller 1977
78	Yaka Pelende	pierre	(d i) t á d i , m a t á d i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
78	Yaka	pierre	(d í) t a d i , m á t a d i	lexico : Mbambu / Takizala
78	Yaka sud	pierre	m a t a d i	lexico : Kufiya / Keller 1977
78	Yaka	pierre	m a t a d i	lexico : Mayenda / Keller 1977
79	Yaka	soleil	t a a ŋ k u	lexico : Mayanda / Keller
79	Yaka pelende	soleil	t á a ŋ u	lexico : Kayamba / Daeleman 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
79	Yaka sud	soleil	t a a ŋ g o	lexico : Kufiya / Keller 1977
79	Yaka	quand; soleil	k i t a ŋ k u; t a a ŋ k u	lexico : Mayenda / Keller 1977
79	Yaka	soleil	t a ŋ g w a	lexico : Mbambu / Takizala
80	Yaka Pelende	nager	- s á y -, k u s á y a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
80	Yaka	nager	u s á y a	lexico : Mbambu / Takizala
80	Yaka	nager	i s a y a	lexico : Mayenda / Keller 1977
80	Yaka sud	nager	k u s a y a	lexico : Kufiya / Keller 1977
81	Yaka sud	queue	ŋ k i l a m i k i l a	lexico : Kufiya / Keller 1977
81	Yaka Pelende	queue (tons sic)	ñ k i l a, m i k í l a	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
81	Yaka	queue	ñ ^ k i l a, m í k i l a	lexico : Mbambu / Takizala
81	Yaka	queue	n k i l a	lexico : Mayenda / Keller 1977
82	Yaka Pelende	langue	l ú l a k i	lexico : Kayamba / Daeleman 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
82	Yaka	langue	lúlaka, ñdaka	lexico : Mbambu / Takizala
82	Yaka sud	langue	ludimi	lexico : Kufiya / Keller 1977
82	Yaka	langue	lulæk <i>i</i>	lexico : Mayenda / Keller 1977
83	Yaka Pelende	dent	díinu, méeno	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
83	Yaka	dent	díinu, méeno	lexico : Mbambu / Takizala
83	Yaka sud	dent	meen	lexico : Kufiya / Keller 1977
83	Yaka	dent	mæænu	lexico : Mayenda / Keller 1977
84	Yaka Pelende	arbre	ñti, mítí	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
84	Yaka	arbre	n'ti, míti	lexico : Mbambu / Takizala
84	Yaka sud	arbre	nti	lexico : Kufiya / Keller 1977
84	Yaka	arbre	nti	lexico : Mayenda / Keller 1977
85	Yaka Pelende	deux	bóóle, -óóle; zóóle	lexico : Kayamba / Daeleman 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
85	Yaka	deux	mióle	lexico : Mbambu / Takizala
85	Yaka sud	deux	byole	lexico : Kufiya / Keller 1977
85	Yaka	deux	zoodi	lexico : Mayenda / Keller 1977
86	Yaka Pelende	marcher	-diat- kúdyáta	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
86	Yaka	marcher	nuᅅgulə	lexico : Mayenda / Keller 1977
86; 93	Yaka	aller	ukwénda	lexico : Mbambu / Takizala
86; 93	Yaka sud	aller, marcher	kweenda / gweenda	lexico : Kufiya / Keller 1977
87	Yaka Pelende	chaud (temps)	mwííni	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
87	Yaka	chaud	lungila	lexico : Mbambu / Takizala
87	Yaka	chaud	lugusə	lexico : Mayenda / Keller 1977
87	Yaka sud	chaud	luuᅅgila	lexico : Kufiya / Keller 1977
88	Yaka Pelende	eau	máámba	lexico : Kayamba / Daeleman 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
88	Yaka	eau	mámba	lexico : Mbambu / Takizala
88	Yaka sud	eau	ma amba	lexico : Kufiya / Keller 1977
88	Yaka	eau	mampə	lexico : Mayenda / Keller 1977
89	Yaka Pelende	quoi	khí	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
89	Yaka	quoi	khí	lexico : Mbambu / Takizala
89	Yaka sud	quoi	khik	lexico : Kufiya / Keller 1977
89	Yaka	quoi	tš i	lexico : Mayenda / Keller 1977
90	Yaka Pelende	blanc	ka sééma – sééma	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
90	Yaka Pelende	être blanc	ku sééma – séém–	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
90	Yaka	blanc	makásémi	lexico : Mbambu / Takizala
90	Yaka	blanc	ka seemə, kekaseemə	lexico : Mayenda / Keller 1977
90	Yaka sud	blanc	kussenğa	lexico : Kufiya / Keller 1977

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu H31

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
91	Yaka Pelende	qui	náá	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
91	Yaka	qui	náni, banáni	lexico : Mbambu / Takizala
91	Yaka sud	qui	nani	lexico : Kufiya / Keller 1977
91	Yaka	qui	neni	lexico : Mayenda / Keller 1977
92	Yaka Pelende	femme, épouse	nkhééto, bakhééto	lexico : Kayamba / Daeleman 1977
92	Yaka	femme	n'khééto, bakhééto	lexico : Mbambu / Takizala
92	Yaka sud	femme, épouse	ŋkeeto / ŋkeetu, bakeetu	lexico : Kufiya / Keller 1977
92	Yaka	femme	nkeetu	lexico : Mayenda / Keller 1977
93	Yaka	aller	kwentə	lexico : Mayenda / Keller 1977